

**Njemačka – Usluge čišćenja i sanitacije – Kaiser-Friedrich-Therme, Wiesbaden -  
Unterhaltsreinigung  
OJ S 112/2024 11/06/2024  
Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim  
Usluge**

---

1. Kupac

**1.1. Kupac**

Službeno ime: mattiaqua - Eigenbetrieb der Landeshauptstadt Wiesbaden für Quellen, Bäder, Freizeit

E-pošta: [vergabe@wibau-wiesbaden.de](mailto:vergabe@wibau-wiesbaden.de)

Pravni oblik kupca: Lokalno tijelo

Djelatnost javnog naručitelja: Opće javne usluge

---

2. Postupak

**2.1. Postupak**

Naslov: Kaiser-Friedrich-Therme, Wiesbaden - Unterhaltsreinigung

Opis: Reinigungsausschreibung der Kaiser-Friedrich-Therme

Identifikacijska oznaka postupka: c8f6ca3b-b64f-40fb-94c6-3fd09f1ef54d

Interna identifikacijska oznaka: 2024-VgV-ma-KFT-R

Vrsta postupka: Otvoren

Postupak je ubrzan: ne

**2.1.1. Svrha**

Priroda ugovora: Usluge

Glavna klasifikacija (cpv): 90900000 Usluge čišćenja i sanitacije

**2.1.2. Mjesto izvršenja**

Poštanska adresa: Langgasse 38-40

Grad: Wiesbaden

Poštanski broj: 65183

Zemlja – podregija (NUTS): Wiesbaden, Kreisfreie Stadt (DE714)

Zemlja: Njemačka

**2.1.4. Opće informacije**

Dodatne informacije: mattiaqua Quellen-Bäder-Freizeit, Eigenbetrieb der Landeshauptstadt Wiesbaden hat die städtische WiBau Gesellschaft mbH (WiBau) mit der Durchführung des hier ausgeschrieben Vergabeverfahrens beauftragt. Sämtliche Kommunikation im Vergabeverfahren ist daher mit der WiBau zu führen. Das gesamte Verfahren inkl. Kommunikation wird elektronisch in Textform, möglichst über das Bietercockpit der Vergabepattform e-HAD (elektronische Hessische Ausschreibungsdatenbank) oder per E-Mail [anvergabe@wibau-wiesbaden.de](mailto:anvergabe@wibau-wiesbaden.de) unter Angabe der Dokumentenbezeichnung und Gliederungsnummer der Vergabeunterlagen abgewickelt. Angebote sind ausschließlich elektronisch über das Bietercockpit der Vergabepattform e-HAD einzureichen. Dies erfordert eine kostenfreie Registrierung. Wenn Sie sich registriert haben werden Sie aktiv informiert, sobald eine neue Version der Unterlagen von der Vergabestelle veröffentlicht wird oder sobald die Vergabestelle neue Nachrichten zum Verfahren verschickt. Angebote, die schriftlich in

Papierform oder auf anderem elektronischen Wege sowie welche, die nach der Angebotsfrist eingehen, werden von der Wertung ausgeschlossen. Verwendung der Vergabeunterlagen: Die Vergabeunterlagen und alle Informationen, die die Bewerber im Rahmen des Vergabeverfahrens erhalten, sind nur für dieses Vergabeverfahren zu verwenden. Die Nutzung der Vergabeunterlagen für andere Zwecke ist nicht gestattet.

Pravna osnova:

Direktiva 2014/24/EU

vgv -

#### **2.1.6. Razlozi za isključenje**

Isključivo nacionalne osnove za isključenje: Darüber hinaus gelten sämtliche in den Vergabeunterlagen genannten Ausschlussgründe, insbesondere die gesetzlichen Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

### 5. Grupa

---

#### **5.1. Grupa: LOT-0000**

Naslov: Kaiser-Friedrich-Therme, Wiesbaden - Unterhaltsreinigung

Opis: Nach umfassender Restaurierung, Sanierung und Neugestaltung präsentiert sich die Kaiser-Friedrich-Therme mit beeindruckendem Ambiente. Die Gesamtrestaurierung hat die wesentlichen Züge des denkmalgeschützten Irisch-Römischen Bades erhalten; Tepidarium und Sudatorium, das Russische Dampfbad sowie die historische Schwimmhalle, wurden in Farbe und Dekor des späten Jugendstils restauriert, die wertvollen Keramiken und Fresken schmücken auch nach ihrer stilgerechten Sanierung die neue Therme. Für diese Therme wird folgende Reinigungsleistung für eine Fläche von 1069,15 m<sup>2</sup> ausgeschrieben. Grundreinigung - Unterhaltsreinigung - Sichtreinigung der Kaiser-Friedrich-Therme gem. Leistungsverzeichnis: Oberarbeit, Fußbodenreinigung sowie Tagesdienst für folgende Bereiche: 1. Eingangshalle 2. Gastrobereich 3. Personalbereich 4. Wärmeraum 5. Dampfbad 6. Aufsichtsbereich 7. Historische Halle 8. Thermalwassersitzbecken 9. Saunaräume 10. Ruheräume 11. Anwendung 12. WCs Damen und Herren 13. Duschanlage Damen und Herren 14. Umkleiden / Behindertenumkleide 15. Glasflächen  
Interna identifikacijska oznaka: LOT-0000

##### **5.1.1. Svrha**

Priroda ugovora: Usluge

Glavna klasifikacija (cpv): 90900000 Usluge čišćenja i sanitacije

Opcije:

Opis opcija: Die Laufzeit des Vertrages beträgt zwei Jahre, beginnend mit Zuschlag voraussichtlich August 2024. Es besteht eine Option den Vertrag um zwei Jahre zu verlängern. Die maximale Vertragslaufzeit beträgt somit höchstens vier Jahre. Diese Option steht nur der AG zu. Der Auftragnehmer hat keinen Anspruch auf den Abruf der optionalen Laufzeitverlängerung und kann aus einem Nichtabruf auch keine weitergehenden Ansprüche (z. B. auf Schadensersatz) herleiten.

##### **5.1.2. Mjesto izvršenja**

Poštanska adresa: Langgasse 38-40

Grad: Wiesbaden

Poštanski broj: 65183

Zemlja – podregija (NUTS): Wiesbaden, Kreisfreie Stadt (DE714)

Zemlja: Njemačka

### 5.1.3. Očekivano trajanje

Trajanje: 48 Mjeseci

### 5.1.6. Opće informacije

Rezervirano sudjelovanje: Sudjelovanje nije rezervirano.

Moraju se navesti imena i stručne kvalifikacije osoblja angažiranog za izvršenje ugovora: Nije obvezno

Projekt javne nabave ne financira se sredstvima EU-a

Javna nabava obuhvaćena je Sporazumom o javnoj nabavi (GPA): da

Ova javna nabava prikladna je i za mala i srednja poduzeća (MSP-ovi): ne

### 5.1.7. Strateška nabava

Cilj strateške nabave: Nema strateške nabave

### 5.1.9. Kriteriji za odabir

Kriterij:

Vrsta: Sposobnost za obavljanje stručne djelatnosti

Opis: Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: Der Bewerber hat zum Nachweis seiner Eignung mit der Bewerbung die nachfolgend unter "Eignung zur Berufsausübung sowie wirtschaftliche und finanzielle sowie technische und berufliche Leistungsfähigkeit" geforderten Angaben, Erklärungen und Unterlagen vorzulegen. Die Vorlage von Kopien ist zulässig. Bei Bewerbergemeinschaften sind die geforderten Nachweise -soweit einschlägig- grundsätzlich von allen Mitgliedern der Gemeinschaft einzureichen, bei den Nachweisen gem. wirtschaftliche und finanzielle sowie technische und berufliche Leistungsfähigkeit bezogen auf die jeweilige Teilleistung.

Vorzulegende Eignungsnachweise/-angaben des Bewerbers: a) Unternehmen die nicht präqualifiziert sind, haben das den Vergabeunterlagen beiliegende Formblatt 124 auszufüllen und auf Nachfrage die entsprechenden Nachweise von Eintragungen in Berufsregister vorzulegen: - eine Gewerbeanmeldung - eine Eintragung im Berufsregister, nicht älter als 01.01.2024 oder einer Erklärung, dass das Unternehmen zu keiner Eintragung in das genannte Register verpflichtet ist. b) Formblatt "WB-01" - Erklärung bzgl. Zuverlässigkeit, Verpflichtungserklärung zu Tariftreue und Mindestlohn, Erklärung zur Bekämpfung von Schwarzarbeit bei öffentlichen Aufträgen unterschrieben c) Formblatt "RUS" - Eigenerklärungen (BMWK) zur Umsetzung der Sanktionsverordnung im konkreten Vergabeverfahren unterschrieben d) Erklärung zu Auftragsanforderungen bzgl. des eingesetzten Personals unterschrieben Geforderte Eignungsnachweise (gem. §§ 122 ff. GWB, §§ 42 ff. VgV), die in Form anerkannter Präqualifikationsnachweise (u.a.HPQR) vorliegen, werden zugelassen und anerkannt, wenn die Präqualifikationsnachweise in Form und Inhalt den geforderten Eignungsnachweisen entsprechen.

Kriterij:

Vrsta: Ekonomska i financijska sposobnost

Opis: Vorzulegende Eignungsnachweise/-angaben des Bewerbers: Unternehmen, die nicht präqualifiziert sind, haben das den Vergabeunterlagen beiliegende Formblatt 124 wie folgt auszufüllen und auf Nachfrage die entsprechenden Unterlagen vorzulegen: - Umsatz des Unternehmens in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren, soweit er Leistungen betrifft, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind - auf gesondertes Verlangen der Vergabestelle: Nachweis einer Betriebshaftpflichtversicherung für ▪ Personen-, Sach- und /oder Vermögensschäden ▪ Obhut- und Bearbeitungsschäden ▪ Umweltschäden ▪

Schlüsselrisiko Geforderte Eignungsnachweise (gem. §§ 122 ff. GWB, §§ 42 ff. VgV), die in Form anerkannter Präqualifikationsnachweise (u.a.HPQR) vorliegen, werden zugelassen und

anerkannt, wenn die Präqualifikationsnachweise in Form und Inhalt den geforderten Eignungsnachweisen entsprechen.

Kriterij:

Vrsta: Tehnička i stručna sposobnost

Opis: Vorzulegende Eignungsnachweise/-angaben des Bewerbers: Unternehmen, die nicht präqualifiziert sind, haben das den Vergabeunterlagen beiliegende Formblatt 124 wie folgt auszufüllen und auf Nachfrage die entsprechenden Unterlagen vorzulegen: - Auflistung der Zahl der in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, - Angabe, welche Teile des Auftrags der Unternehmer unter Umständen als Unteraufträge zu vergeben beabsichtigt - Refernznachweise mit folgenden Angaben: a) Projektbezeichnung, Ausführungsort, b) Projektdaten: Ausführungszeit, Art der Arbeiten /Leistungen, Umfang /Menge, c) Auftragsvolumen in Euro, d) Angabe ob Ausführung in ARGE oder allein, e) Auftraggebernennung (Kontaktdaten und Ansprechpartner). Ergänzend müssen sich Nachweise zu Referenzen auf vergleichbare Leistungen, siehe auch das den Vergabeunterlagen beigefügte Formblatt "REF-Referenz". Geforderte Eignungsnachweise (gem. §§ 122 ff. GWB, §§ 42 ff. VgV), die in Form anerkannter Präqualifikationsnachweise (u.a.HPQR) vorliegen, werden zugelassen und anerkannt, wenn die Präqualifikationsnachweise in Form und Inhalt den geforderten Eignungsnachweisen entsprechen.

#### **5.1.10. Kriteriji za dodjelu**

Kriterij:

Vrsta: Cijena

Naziv: Preis

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (postotak, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 100

#### **5.1.11. Dokumentacija o nabavi**

Jezici na kojima je dokumentacija o nabavi službeno dostupna: njemački

Adresa dokumentacije o nabavi: [https://www.had.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=\\_Details&TenderOID=54321-Tender-18ebd9c7fc2-5ea73b3f8f64abf0](https://www.had.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=_Details&TenderOID=54321-Tender-18ebd9c7fc2-5ea73b3f8f64abf0)

#### **5.1.12. Uvjeti nabave**

Uvjeti podnošenja:

Elektroničko podnošenje: Dopušteno

Adresa za podnošenje: <https://www.had.de>

Jezici na kojima se mogu podnijeti ponude ili zahtjevi za sudjelovanje: njemački

Elektronički katalog: Nije dopušteno

Varijante: Nije dopušteno

Ponuditelji mogu podnijeti više od jedne ponude: Nije dopušteno

Rok za zaprimanje ponuda: 11/07/2024 10:00:00 (UTC+2)

Rok do kojeg ponuda mora ostati valjana: 2 Mjeseci

Informacije koje se mogu dopuniti nakon roka za podnošenje:

Ovisno o volji kupca, svi nedostajući dokumenti povezani s ponuditeljem mogu se dostaviti kasnije.

Dodatne informacije: Nachforderungsbedingungen gem. § 56 VgV. Der Auftraggeber ist entsprechend § 57 Abs. 1 Nr. 2 VgV verpflichtet, Bieter, die die nachgeforderten Erklärungen und/oder Nachweise nicht vollständig innerhalb der festgelegten Frist vorgelegt haben, vom weiteren Verfahren auszuschließen.

Informacije o javnom otvaranju:

Datum otvaranja: 11/07/2024 10:00:00 (UTC+2)

Mjesto: WiBau Gesellschaft mbH Konrad-Adenauer-Ring 11 65187 Wiesbaden

Uvjeti ugovora:

Ugovor se mora izvršiti u okviru programa zaštićenih radnih mjesta: Ne

Elektroničko izdavanje računa: Obvezno

Naručivanje će biti elektroničko: ne

Plaćanje će biti elektroničko: ne

#### 5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum: Nema okvirnog sporazuma

Informacije o dinamičkom sustavu nabave: Nema dinamičkog sustava nabave

Elektronička dražba: ne

#### 5.1.16. Dodatne informacije, posredovanje i pravna zaštita (preispitivanje)

Organizacija za postupke mirenja: Vergabekammer des Landes Hessen beim

Regierungspräsidium Darmstadt

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu): Vergabekammer des Landes Hessen beim

Regierungspräsidium Darmstadt

Informacije o rokovima za preispitivanje: Ergeht eine Mitteilung des Auftraggebers, der Rüge nicht abhelfen zu wollen, kann der Bieter wegen Nichtbeachtung der Vergabevorschriften ein Nachprüfungsverfahren nur innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang vor der Vergabekammer beantragen. Nach Ablauf der Frist ist der Antrag unzulässig. (§ 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB)

Organizacija koja pruža dodatne informacije o postupku javne nabave: mattiaqua -

Eigenbetrieb der Landeshauptstadt Wiesbaden für Quellen, Bäder, Freizeit

Organizacija koja pruža više informacija o postupcima preispitivanja (pravne zaštite):

Vergabekammer des Landes Hessen beim Regierungspräsidium Darmstadt

Organizacija koja prima zahtjeve za sudjelovanje: mattiaqua - Eigenbetrieb der

Landeshauptstadt Wiesbaden für Quellen, Bäder, Freizeit

TED eSender: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

## 8. Organizacije

---

### 8.1. ORG-7001

Službeno ime: mattiaqua - Eigenbetrieb der Landeshauptstadt Wiesbaden für Quellen, Bäder, Freizeit

Registracijski broj: -

Poštanska adresa: Konrad-Adenauer-Ring 13

Grad: Wiesbaden

Poštanski broj: 65187

Zemlja – podregija (NUTS): Wiesbaden, Kreisfreie Stadt (DE714)

Zemlja: Njemačka

Kontaktna točka: WiBau GmbH

E-pošta: [vergabe@wibau-wiesbaden.de](mailto:vergabe@wibau-wiesbaden.de)

Tel.: +49 6112623930

Faks: +49 61126239319

Internet: <https://www.wibau-wiesbaden.de>

Profil kupca: <https://www.wibau-wiesbaden.de>

**Uloge ove organizacije:**

Kupac

Vođa skupine

Organizacija koja pruža dodatne informacije o postupku javne nabave

Organizacija koja prima zahtjeve za sudjelovanje

**8.1. ORG-7004**

Službeno ime: Vergabekammer des Landes Hessen beim Regierungspräsidium Darmstadt

Registracijski broj: -

Poštanska adresa: Wilhelminenstraße 1 - 3

Grad: Darmstadt

Poštanski broj: 64295

Zemlja – podregija (NUTS): Darmstadt, Kreisfreie Stadt (DE711)

Zemlja: Njemačka

E-pošta: [vergabekammer@rpda.hessen.de](mailto:vergabekammer@rpda.hessen.de)

Tel.: +49 6151126603

Faks: +49 6151125816

**Uloge ove organizacije:**

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu)

**8.1. ORG-7005**

Službeno ime: Vergabekammer des Landes Hessen beim Regierungspräsidium Darmstadt

Registracijski broj: -

Poštanska adresa: Wilhelminenstraße 1 - 3

Grad: Darmstadt

Poštanski broj: 64283

Zemlja – podregija (NUTS): Darmstadt, Kreisfreie Stadt (DE711)

Zemlja: Njemačka

E-pošta: [vergabekammer@rpda.hessen.de](mailto:vergabekammer@rpda.hessen.de)

Tel.: +49 6151126603

Faks: +49 6151125816

**Uloge ove organizacije:**

Organizacija koja pruža više informacija o postupcima preispitivanja (pravne zaštite)

**8.1. ORG-7006**

Službeno ime: Vergabekammer des Landes Hessen beim Regierungspräsidium Darmstadt

Registracijski broj: -

Poštanska adresa: Wilhelminenstraße 1 - 3

Grad: Darmstadt

Poštanski broj: 64283

Zemlja – podregija (NUTS): Darmstadt, Kreisfreie Stadt (DE711)

Zemlja: Njemačka

E-pošta: [vergabekammer@rpda.hessen.de](mailto:vergabekammer@rpda.hessen.de)

Tel.: +49 6151126603

Faks: +49 6151125816

**Uloge ove organizacije:**

Organizacija za postupke mirenja

**8.1. ORG-7007**

Službeno ime: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registracijski broj: 0204:994-DOEVD-83  
Grad: Bonn  
Poštanski broj: 53119  
Zemlja – podregija (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)  
Zemlja: Njemačka  
E-pošta: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)  
Tel.: +49228996100  
**Uloge ove organizacije:**  
TED eSender

#### Informacije o obavijesti

---

Identifikacijska oznaka / verzija obavijesti: d4dbda8c-96c3-4eab-bb4f-972e2ea850fc - 01  
Vrsta obrasca: Nadmetanje  
Vrsta obavijesti: Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim  
Podvrsta obavijesti: 16  
Datum slanja obavijesti: 10/06/2024 13:40:32 (UTC+2)  
Jezici na kojima je ova obavijest službeno dostupna: njemački  
Broj objave obavijesti: 343718-2024  
Broj izdanja SL S-a: 112/2024  
Datum objave: 11/06/2024